



Conseil International
d'Études Francophones

**Procès-verbal de l'Assemblée générale
En ligne, le 11 juin, 2021**

<https://iu.zoom.us/j/88681253204>

10h45 – séance ouverte ; paroles de bienvenue de la présidente.

Présents : 39 personnes présentes

Remise du Prix Jeune Chercheur à Félicia Cucuta, Université Harvard.

Lecture et adoption de l'ordre du jour

Proposé par Lélia Young, appuyé par Mariana Ionescu. Adopté.

1. Adoption du procès-verbal de Juin 2019 (Ottawa)

Proposé par Bénédicte Mauguière, appuyé par Lise Gaboury-Diallo. Adopté.

2. Rapport du directeur général (Ali Reguigui)

- Entrée en fonction en 2020 avec deux projets déjà amorcés le congrès de Gdańsk (Pologne) et le Congrès de Madère (Portugal).
- Pour le Congrès de Gdańsk, les préparatifs ont repris de vitesse avec l'approche de la date du Congrès. Nous avons choisi les hôtels et signé les contrats. Malheureusement, à cause de la pandémie, le congrès a dû être annulé. Cela dit, il faut savoir gré à notre partenaire en Pologne, Tomasz Swoboda, qui n'a épargné aucun effort pour nous aider à organiser cet événement.
- Pour le Congrès du Portugal, nous avons dû reprendre les contacts avec nos partenaires de Madère, Ana Isabel Moniz et ses collègues de l'APEF. Nous avons discuté des lieux éventuels pour la tenue du Congrès, évalué les avantages et les inconvénients. Nous avons aussi discuté des hôtels éventuels pour héberger nos congressistes. Nous avons eu une rencontre par zoom avec eux pour discuter de toutes les questions relatives à la tenue du Congrès. Nous étions alors en pleine pandémie. On anticipait un relâchement des mesures sanitaires et on avait même imaginé un Congrès hybride avec présence physique limitée. Mais, très vite, la situation pandémique s'est accentuée et nos collègues madérois nous ont informés que les autorités universitaires et publiques ont décidé d'annuler toutes les manifestations politiques, scientifique, culturelles et touristiques. Nous remercions tout de même nos collègues de Madère pour leur disponibilité et leur bonne volonté. Nous sommes sûrs qu'ils sont aussi déçus que nous de la tournure des événements.
- Devant ce deuxième ressac sanitaire, nous avons alors dû nous résoudre à tenter l'événement en ligne. Nous comprenons que cet événement n'est que ponctuel, car les Congrès en ligne ne nous ressemblent pas et ne correspondent pas à notre culture ni à notre humanisme. Toute l'équipe de l'exécutif a travaillé

inlassablement pour faire de cet événement un succès. Je remercie mes collègues Oana, Carla et François pour leur dévouement et leur amitié qui s'est développée et qui s'est consolidée au cours des deux dernières années.

- Durant ces deux dernières années, nous, les membres de l'exécutif, avons échangé, entre nous et avec nos partenaires, un grand nombre de courriels. Nous avons aussi tenu trois réunions du comité exécutif (deux par zoom et une en présentiel en Floride) pour discuter des activités du CIÉF (Congrès à venir, la NEF, les prix, les participations à des événements scientifiques...).
- Nous avons proposé de tenir le 36^e Congrès du CIÉF à Trente (Italie), en juin 2022. Nous avons pris contact avec notre collègue Gerardo Acerenza qui sera notre partenaire à Trente. Il s'est engagé à nous appuyer dans l'organisation du congrès dans son université. Les discussions sur les modalités d'organisation sont en cours et nous anticipons un succès retentissant. Nous remercions Gerardo Acerenza pour sa collaboration et son engagement indéfectible.
- Le Comité exécutif est déjà en train de discuter de l'après Trente et quelques idées flottent déjà dans l'air.

3. Rapport du co-Directeur Général (Thierry Léger)

- Remerciement du comité exécutif pour le travail et la gérance de la situation de crise due à la pandémie.
- Déclaration d'impôts avec Carla Calargé et la comptable.

4. Rapport de la Présidente (Oana Panaïté)

- Années exceptionnelles car le congrès de Gdańsk (Pologne) a dû être annulé en raison de la pandémie de Covid-19 et reporté à 2021, d'abord prévu à Madère (Portugal) et finalement organisé en ligne ;
- Remerciements à Tomasz Swoboda pour l'immense travail d'organisation à Gdańsk ainsi qu'à Ana Isabel Moniz et à ses collègues de l'APEF pour leur aide à amorcer la préparation du congrès de Madère avant son annulation ;
- Réunions virtuelles du comité exécutif en décembre 2020 et en mars 2021 ; communications régulières autour des décisions concernant ;
- Réalisation du congrès est le travail principal de la présidente. Elle a constitué le programme des deux congrès. Remerciements au comité scientifique du congrès de 2020 : Taïeb Berrada, Sarah Buchanan, Marie Bulté, Fanny Daubigny, Jean-Guy Mboudjeke, Florina Matu, Benjamin Ngong, François Ouellet, Emmanuelle Radar et Vincent Simédoh, et au comité scientifique du congrès de 2021 : Markus Arnold, Patrick Bergeron, Julia Frengs, Amélie Hien, Florina Matu et Tomasz Swoboda ;
- La réception et la sélection des propositions de communication (sessions complètes et communications individuelles) ont posé quelque défis : par exemple, des 197 propositions retenues pour 2020, 124 ont été reportées sur le programme de 2021 auxquelles 62 nouvelles communications ont été ajoutées après la sélection de l'automne 2020 ; cela a exigé des échanges avec les congressistes (y compris organisateurs/organisatrices de sessions), messages collectifs, relances, corrections, changements des titres ou de la composition des sessions etc.
- Proposition des thèmes et préparation des argumentaires pour les appels à contributions des congrès de 2020 et de 2021 avant d'être avalisés par le comité exécutif ;
- Réalisation des programmes de 2020 et 2021 ; refonte du programme pour le congrès de 2021 qui comprend une partie des sessions et des communications individuelles de l'année précédente ainsi que les nouvelles sessions et communications sélectionnées à l'automne 2020 ;
- Remerciements aux deux assistantes de l'Université de l'Indiana-Bloomington (États-Unis) : Renata Uzzell, pour sa contribution essentielle au travail d'organisation, de réorganisation et de correspondance en 2020 et en 2021, et Victoria Lagrange pour son précieux soutien logistique pendant la semaine du congrès ;

- La correspondance a été très volumineuse étant donné les changements causés par la situation sanitaire : l'annulation du congrès de 2020, la réorganisation du programme en vue du congrès de 2021, le passage du format présentiel au virtuel pour 2021. Beaucoup de demandes relatives à des contraintes temporelles et technologiques de la part des participant.e.s ; désistements : à chaque fois, réaménagement du programme. Cette année, le programme a été restructuré afin de faciliter la participation des congressistes depuis différents fuseaux horaires ; notamment, les plénières ont été déplacées en milieu de journée. Lorsque la décision a été prise de passer au virtuel, tout le programme a été réorganisé en fonction de cette contrainte mais aussi en fonction des demandes individuelles. Cette année, le programme contient des informations sur les différents fuseaux horaires et des liens aux salles Zoom mises en place et gérées par la présidente et son assistante. En raison du caractère virtuel du congrès, l'exécutif a décidé d'ouvrir le congrès à tous les membres du CIÉF et d'en faire la publicité dans les réseaux professionnels en accès libre pour encourager la participation d'un public de spécialistes et augmenter la visibilité de l'association. Cependant, seul.e.s les participant.e.s inscrites aux congrès ont le droit de présenter leurs travaux et de figurer au programme, ce qui justifie les frais d'inscription et maintient la distinction entre les congressistes et le public externe ;
- Discussions préliminaires au sujet du congrès de 2022 ;
- Correspondance et coordination avec Vincent Simédoh pour l'organisation de la session garantie du CIÉF au congrès de la *Modern Language Association* de 2021 (en virtuel) et avec Mona El-Khoury pour celle de 2022 à Washington, DC ; enregistrement de ces sessions auprès de la MLA ;
- Remerciements aux membres du comité exécutif : le directeur général, Ali Reguigui, le vice-président, François Ouellet, et la secrétaire-trésorière, Carla Calargé ; la rédactrice en chef de la revue de l'association, *Nouvelles Études Francophones*, Valérie Magdelaine-Andrianjafitrimo. Remerciements à notre co-directeur, Thierry Léger, ainsi qu'à notre ancienne directrice générale, Eileen Lohka, pour son soutien gracieux dans la gestion de la page du congrès (surtout l'affichage périodique du programme mis à jour et celui des renseignements pratiques).

5. Rapport du Vice-Président (François Ouellet)

1. Le vice-président a participé aux quatre rencontres de travail du Comité de direction (qui ont été tenues depuis le congrès de 2019) : le 4 décembre 2019, le 14 septembre et le 14 décembre 2020 et le 5 mars 2021.
2. Il a organisé le vote (mars 2020) pour l'élection de 2020 via la plateforme Easy Vote. Cinq nouveaux membres ont été élus : Julia Frengs (États-Unis), Patrick Bergeron (Canada), Amélin Hien (Canada), Markus Arnold (Pays autres), Ana Bélen Soto (Pays autres). Remerciements des cinq membres sortants.
3. Il a organisé le vote (décembre 2020) auprès du CA pour prolonger d'une année le mandat des membres du Comité de direction et du CA en raison de l'annulation du Congrès de 2020.
4. Il a présidé (mai 2020) la rencontre du jury du Prix des Jeunes Chercheurs 2021, composé de du vice-président (François Ouellet) et de deux membres du CA (Julia Frengs et Ana Bélen Soto).

6. Rapport de la Secrétaire Trésorière (Carla Calargé)

- Carla a mis à jour les informations du site web du CIEF en travaillant de près avec Eileen Lohka qu'elle remercie. Elle est aussi en charge de la mise à jour des fichiers des membres et des formulaires en ligne et travaille de près avec le webmestre. Elle envoie les messages de rappels du renouvellement de l'adhésion ou de l'inscription. En 2021, et à cause de la pandémie, tous les membres qui avaient payé leur adhésion en 2020 et leur inscription au congrès ont été informés que leurs paiements seraient considérés comme valables pour 2021. Donc, en fait, nous n'avons pas collecté beaucoup d'adhésions mais nous avons puisé dans les fonds de l'association pour pallier les dépenses régulières. C'est ce qui

explique que notre solde soit inférieur à celui de 2019 malgré le fait que le congrès de 2021 n'ai pas occasionné beaucoup de dépenses.

- Carla écrit aussi les attestations (avant et après le congrès). Elle communique avec les membres pour l'infolettre ; remerciements à Mona el-Khoury qui s'en est occupée jusqu'en 2021 et qui a été remplacée par Haniyeh Barahouie après que Mona a accepté de nouvelles fonctions
- Cette année, elle a travaillé avec les membres de l'équipe de *NEF* sur la restructuration de l'équipe : comme vous le verrez, cette restructuration a été substantielle.
- Communication avec les doctorant.e.s à propos du Prix Jeune Chercheur, réception des propositions et anonymisation
- Bilan des dépenses après le congrès. Effectue les paiements des factures : UNP, hôtel, site web, VIP. Cette année, les seules dépenses du congrès étaient relatives aux deux prix ainsi qu'à l'honoraire offert aux participants aux tables rondes.
- Avec Thierry, Carla prépare les chiffres et documents pour les impôts qu'on a payés pour 2020 et 2019.
- Bilan : Malgré la pandémie et les changements qu'elle a causés, la situation financière du CIEF est bonne.
- Les grosses dépenses continuent à être celles de UNP et des frais relatifs à *NEF*, des cartes de crédits et frais bancaires

7. Rapport de la Rédactrice en chef de NEF (Valérie Magdelaine-Andrianjafitrimo)

L'équipe de *NEF* est en passe de renouvellement complet : démission de la rédactrice adjointe, Véronique Porra, qui a déjà pris effet, démission de la rédactrice en chef, Valérie Magdelaine-Andrianjafitrimo qui prendra effet après le prochain numéro double 36 1 et 2 (2022), démission de Linda Brindeau (en charge de la mise en MLA) également au terme du 36 1 et 2. Son remplacement sera assuré par Aaron Witcher (étudiant de troisième cycle à l'université de Penn State).

Alexandra Gueydan-Turek a accepté de prendre la suite et a commencé à prendre en charge un certain nombre de dossiers pour une passation complète à compter du numéro 37-1. Eloise Brezault a généreusement accepté de continuer à travailler pour la revue et à épauler Alexandra en sa qualité de Rédactrice adjointe pour les numéros 37-1 et 37-2. Bruno Jean-François remplacera Alexandra à compter du 36 1 et 2 à la responsabilité des recensions. Différent.es responsables de zones ont également démissionné pour les recensions, et Bruno et Alexandra ont trouvé à les remplacer ou sont en train de le faire, afin que la nouvelle équipe soit totalement opérationnelle à compter du numéro 37-1.

Voici la nouvelle équipe qui, après la parution du numéro double, travaillera sous la direction de Bruno.

Afrique du Nord et Mashreq : Mona ElKhoury (Tufts University)

Afrique subsaharienne : Edgard Sankara (U. of Delaware)

Caraiïbe: Axel Arthéron (U. des Antilles)

Cinéma : Erin Tremblay Ponnou-Delaffon (Illinois State U.)

Europe de l'Ouest : Annabel Kim (Harvard U. à partir du no.37-2)

Littérature de jeunesse : Suzanne Pouliot (U. de Sherbrooke)

Océan Indien: Magali Compan (William and Mary)

Perspectives croisées : Alexandre Gefen (CNRS); Alexandra s'occupe de la relecture des CR de cette rubrique pour le double numéro.

Alexandra a décidé de s'appuyer sur la nouvelle plateforme d'évaluations et de demander la refonte de l'équipe qui lui sera nécessaire pour bien fonctionner, la fonction de rédactrice en chef étant très lourde à assurer au quotidien.

Le numéro 35-2 est enfin prêt : à noter qu'il avait été envoyé à UNP le 2 mars, et que les épreuves nous ont été adressées le 19 mai. UNP est très procédurier avec les droits de reproduction, ce qui retarde le traitement des numéros lorsque je n'ai pas eu le temps de m'en occuper en amont ou lorsque je ne pensais pas devoir le faire (autorisation requise pour toute citation de poésie). J'ai renvoyé les corrections le 27 mai, le volume devrait donc ensuite sortir rapidement.

Le numéro double 36 1 et 2 s'annonce bien : plusieurs dossiers sont en cours de traitement : dossier « Handicap », S. Rebourcet et A. Peysson-Zeiss, (qui restera toutefois incomplet, des auteures n'étant pas en mesure de rendre la version corrigée de leur article), dossier « crise de la démocratie » Y. Parisot (retard important pris dans les évaluations malgré relances), un nouveau conduit par Loïc Bourdeau et Alexandre Gefen est en train de nous parvenir (« sous contrôle ») et plusieurs articles plurithématiques ont été rendus corrigés par les auteur.es. Le volume sera donc, malgré tous les retards pris depuis le début de la crise sanitaire, dans tous les cas bien rempli, et il restera des articles ou éventuellement le dossier « sous contrôle » à publier dans le 37-1 : le passage de témoin est donc assuré. Il est toutefois difficile de garder des articles pour les numéros à suivre, les auteur.es souhaitant bien sûr que leur article sorte le plus rapidement possible. Les délais assez longs entre remise et publication font l'objet de nombreux courriers lorsque les auteur.es, en particulier, doivent rendre leur bilan annuel et justifier de leur publication dans NEF.

Un dossier sur le Pacifique est en cours de constitution et de soumission en 2022. Alexandra de son côté a commencé des prospections.

Il est à noter que nous avons reçu moins d'articles plurithématiques, mais qu'ils ont proportionnellement reçu des évaluations plus favorables que d'ordinaire.

Enfin, on s'interroge sur le fait que la *NEF* demeure une revue relativement peu connue à l'extérieur du CIEF, et ce malgré des articles et des dossiers de qualité. Il pourrait être avantageux d'augmenter notre présence sur les réseaux sociaux à travers l'annonce du numéro à paraître sur des plateformes, telles que Fabula, Francophil, ou encore HNet. Cette présence sur les réseaux se traduirait sans doute par l'augmentation du nombre d'articles soumis à la revue, voire par la hausse des participations au CIEF. Cette fonction n'est pas très lourde en soi, mais l'équipe n'envisage pas de pouvoir prendre en charge cette responsabilité en plus de son travail actuel. Peut-on envisager que ce soit le ou la collègue qui envoie l'email mensuel du CIEF qui serve de liaison avec ces plateformes ?

La crise sanitaire, au lieu de permettre une accélération du travail, l'a paradoxalement ralenti malgré le confinement, tant les charges à distance des collègues ont été lourdes dans le monde entier. Je tiens toutefois à remercier tout particulièrement les évaluateurs et évaluatrices qui ont malgré tout accepté cette charge supplémentaire dans leurs agendas déjà surchargés.

1. Affaires courantes

a. Les prochains congrès

En 2022, congrès proposé à Trente, en Italie.

Proposé par Thierry Léger, appuyé par Lélia Young. Approuvé unanimement.

Le comité exécutif est en pourparlers pour le congrès de 2023.

b. Partenariat CIÉF et MLA

- Jimia Boutouba a organisé la session de 2020 à Seattle.
- Vincent Simédoh a organisé la session de 2021 initialement prévue à Toronto mais tenue en virtuel.
- Mona el Khoury organise la session de 2022.

- Un appel sera lancé pour la session de 2023.

c. Composition du comité exécutif et du conseil d'administration pour l'année 2021-2022

Nous avons décidé de ne pas tenir d'élections en 2021, donc les mandats de tous les membres du comité d'administration et du comité exécutif ont été reportés d'un an.

Directeur général : Ali Reguigui

Co-directeur général (responsable des impôts) : Thierry Léger, Kennesaw State University

Secrétaire-trésorière : Carla Calargé, Florida Atlantic University

Présidente : Oana Panaïté, Indiana University-Bloomington

Vice-président : François Ouellet (Université du Québec à Chicoutimi)

Présidente sortante : Lucie Hotte, Université d'Ottawa

Rédactrice en chef de *NEF* : Valérie Magdelaine Andrianjafitrimo, Université de La Réunion

Représentants les États-Unis :

Taïeb Berrada

Sarah Buchanan

Fanny Daubigny

Julia Frengs

Florina Matu

Représentants le Canada :

Patrick Bergeron

Amélie Hien

Marianna Ionescu

Jean-Guy Mboudjeke

Vincent Simédoh

Représentant les Pays Autres :

Marcus Arnold

Marie Bulté

Emmanuelle Radar

Ana Bélen Soto

Tomasz Swoboda

2. Divers

Remerciements aux membres sortants : Benjamin Ngong ; Roxaneh Naghshi ; Étienne-Marie Lassi ; Margarita Alfaro ; Ute Fendler

Remerciements et remise des certificats de reconnaissance aux assistantes du congrès, Renata Uzzell et Victoria Lagrange.

Remerciements à tous les membres.

